



An den  
Vorsitzenden des Sozial- und Gesundheitsausschusses  
Herrn Joachim Hood  
im Hause

**Antrag zu TOP 11.5 „Haushaltsplan 2018 für das Büro für Integrierte Sozialplanung und Prävention“ der nächsten Sitzung des Sozial- und Gesundheitsausschusses am 11.07.2017**

Sehr geehrter Herr Hood,

zum o.g. TOP stellen wir folgenden Antrag:

1. Der Sozial- und Gesundheitsausschuss beschließt, aus den Projektmitteln im Rahmen des Handlungskonzeptes zur Aufnahme von Flüchtlingen in der Stadt Bielefeld einen Betrag von 15.000 Euro für Sprach- und Kulturmittler\*innen in der psychosozialen Versorgung in Bielefeld bereit zu stellen.
2. Die Verwaltung wird beauftragt, ein möglichst einfaches und transparentes Verfahren zur Abrufung und Abrechnung der Mittel durch die Träger einzuführen.

**Begründung:**

Der Integrationsrat hat in seiner Sitzung am 24.05.2017 ausführlich über das Konzept zur Sprach- und Kulturmittlung in der psychosozialen Versorgung in Bielefeld beraten. Dabei ist deutlich geworden, dass für eine gesellschaftliche Teilhabe und für die Öffnung der Regeldienste für Bürger\*innen mit Zuwanderungsgeschichte ein zuverlässiges Angebot von Sprach- und Kulturmittler\*innen von zentraler Bedeutung ist. Im Bedarfsfall erfordert der Zugang zum Regelversorgungssystem jedoch ein bestimmtes Maß an sprachlicher und kultureller Kompetenz des Einwanderungslandes. Psychosoziale Beratung ist ohne Sprachmittlung oft nicht möglich, weil die Betroffenen sich häufig nicht adäquat verständigen können. Durch den Einsatz von Sprach- und Kulturmittler\*innen können frühzeitig notwendige Maßnahmen und Hilfen eingesetzt werden. Momentan stehen den Trägern der Wohlfahrtspflege keine finanziellen Mittel für Sprach- und Kulturmittler\*innen zur Verfügung. Wir greifen die Beratung des Integrationsrates auf und wollen aus den Projektmitteln im Rahmen des Handlungskonzeptes zur Aufnahme von Flüchtlingen in der Stadt Bielefeld einen Betrag von 15.000 Euro für Sprach- und Kulturmittler\*innen zur Verfügung stellen. Dies entspricht rund 1000 Beratungsstunden.

gez.

Erik Brücher  
SPD-Fraktion

Ulrike Mann  
Fraktion Bündnis 90/Die Grünen

Michael Gugat  
Ratsgruppe BN/PIRATEN

Bielefeld, 11.07.2017